

目 录

第一章 绪论	1
第一节 绪论	1
第二节 绪论	1
第三节 绪论	1

第二章

第一节 绪论	1
第二节 绪论	1
第三节 绪论	1
第四节 绪论	1
第五节 绪论	1
第六节 绪论	1
第七节 绪论	1
第八节 绪论	1
第九节 绪论	1
第十节 绪论	1
第十一节 绪论	1

第三章

第一节 绪论	1
第二节 绪论	1
第三节 绪论	1
第四节 绪论	1
第五节 绪论	1
第六节 绪论	1

目 录

譯者序言	7
修昔底德著作版本目录	45
注釋中所引作家及其作品的簡單說明	48

第 一 卷

第一章	这次战争的重要性。古代战争的不足道。 海上势力的重要性。历史的方法和目的	2
第二章	关于伊庇丹努的爭端	21
第三章	科林斯和科西拉的辯論	26
第四章	雅典干涉对科林斯的战争	35
第五章	关于波提狄亚的爭端	41
第六章	在斯巴达的辯論和战争的宣布	46
第七章	〔追述〕雅典势力扩大的开始	63
第八章	〔追述,續〕雅典帝国的扩张	69
第九章	斯巴达第二次同盟代表大会。科林斯人的发言。 表决贊成宣战	81
第十章	战前的間隔时期。波桑尼阿斯和地米斯托克利 的故事	86
第十一章	斯巴达的最后通牒和伯里克利的答复	98

第 二 卷

第一章	进攻普拉提亚。战争的爆发。双方的同盟者	106
第二章	伯罗奔尼撒人侵入亚狄迦。雅典的資源和对策	112
第三章	战争的第一年	119
第四章	陣亡将士国葬典礼上伯里克利的演說	127
第五章	战争的第二年。瘟疫及其影响	137

Thucydides

HISTORY OF THE PELOPONNESIAN WAR

本書主要根据华尔納 (Rex Warner) 的英譯本 (企鵝古典叢書, 1956 年倫敦企鵝出版公司重印本), 并参考克勞萊 (Richard Crawley) 英譯本 (近代叢書, 1934 年紐約出版)、斯密司 (Charles Forster Smith) 英譯本 (罗依伯古典叢書, 4 卷, 1928 年倫敦和紐約, 重印本) 和昭伊特 (Benjamin Jowett) 英譯本 (2 卷, 1900 年牛津出版) 譯出。

伯罗奔尼撒戰爭史

[古希臘] 修昔底德著 謝德風譯

商務印書館出版

北京東總布胡同 10 號

(北京市書刊出版業營業許可證出字第 107 號)

新華書店北京發行所發行 各地新華書店經售

京華印書局印裝

統一書號: 11017·96

1960 年 4 月初版

開本 850×1168 $1/32$

1960 年 4 月北京第 1 次印刷

字數 613 千字

印張 23— $1/16$

插頁 14

印數 1—4,000 冊

定價 (9) 3.90 元

第六章	伯里克利政策的理由	144
第七章	战争第二年的终结。波提狄亚的陷落	151
第八章	战争的第三年。普拉提亚之围	155
第九章	伯罗奔尼撒人在陆地和海上的失败。福密俄的胜利	161
第十章	西塔尔西斯在馬其頓的战役。福密俄的回国	175

第三卷

第一章	战争的第四年。密提林的暴动。一些普拉提亚人的出亡	184
第二章	密提林的投降。伯罗奔尼撒艦队的无能	198
第三章	关于密提林的辯論	203
第四章	普拉提亚的灭亡	216
第五章	科西拉的革命	230
第六章	雅典人在西西里和弥罗斯。斯巴达人在赫拉克里亚殖民的失败	241
第七章	德謨斯提尼在西部希腊和挨托利亚。諾帕克都受到威胁	246
第八章	提洛島上的祓除祭典。德謨斯提尼的大捷。战争第六年的终结	251

第四卷

第一章	雅典人在派娄斯的胜利。斯巴达求和的被拒絕	265
第二章	西西里事件。雅典人在派娄斯的最后胜利	279
第三章	雅典人在科林斯的胜利。科西拉革命的终结。雅典人攻陷錫西拉。斯巴达人的失望	291
第四章	西西里内部的媾和。赫摩克拉底的演說	300
第五章	雅典人攻陷尼塞亚。伯拉西达营救麦加拉	305
第六章	伯拉西达在色雷斯	311
第七章	雅典人在第力安的败績	320
第八章	伯拉西达夺取安菲玻里及其他地方。战争第八年	

	的終結	329
第九章	雅典和斯巴达的休战和約。伯拉西达不遵守和約	338
第十章	伯拉西达在馬其頓。雅典人的一些胜利。战争第九年的終結	344

第 五 卷

第一章	安菲玻里之役。克里昂和伯拉西达的陣亡	354
第二章	战争第十年的終結。尼西阿斯和約	363
第三章	第十一年。和亚哥斯的談判	372
第四章	战争的第十二年。雅典成为亚哥斯的盟邦	383
第五章	在伯罗奔尼撒的战役。斯巴达失掉一个机会	393
第六章	斯巴达人在門丁尼亚的胜利及其后果。战争第十四年和第十五年的	400
第七章	战争的第十六年。弥罗斯人的辯論	412

第 六 卷

第一章	雅典人在西西里的野心。西西里概况	424
第二章	关于西西里的辯論和西西里远征軍的出发	430
第三章	在叙拉古的辯論	447
第四章	雅典人在西西里。將軍們的計劃。卡塔那和那克索斯与雅典人联合	454
第五章	亚西比得被召回国。哈摩狄阿斯和阿利斯托斋吞的故事	460
第六章	叙拉古城下雅典人的胜利	467
第七章	在卡馬林那的辯論	473
第八章	亚西比得向斯巴达献策。战争第十七年的終結	484
第九章	雅典人在叙拉古的胜利。拉馬卡斯的陣亡	490

第 七 卷

第一章	战争的第十八年。吉利普斯到达叙拉古。叙拉古人的胜利	500
-----	---------------------------------	-----

第二章	狄西里亚的設防。叙拉古人攻陷普利姆密里昂。 雅典人的困难	510
第三章	德謨斯提尼往叙拉古途中。雅典人在大港中的敗 績	519
第四章	德謨斯提尼到达叙拉古。雅典人在厄庇波利的潰 敗。尼西阿斯拒絕撤退	527
第五章	叙拉古人又一次胜利。双方兵力一覽	533
第六章	最后海上决战的准备。叙拉古人决定性的胜利	541
第七章	雅典远征軍的全軍复灭	552

第 八 卷

第一章	雅典的恐慌。波斯干涉的开始。开俄斯暴动	567
第二章	暴动的扩大。雅典人的一些胜利	575
第三章	爱奥尼亚附近的海軍战役。斯巴达特派委員取消 和替薩斐尼所訂的条約。罗得斯的暴动	585
第四章	亞西比得和雅典人以及和替薩斐尼的阴谋。战争 第二十年的終結	594
第五章	雅典的寡头政变。薩摩斯軍隊中民主派的反响	605
第六章	薩摩斯軍隊召回亞西比得。伯罗奔尼撒人对替薩 斐尼的不信任	617
第七章	雅典的党爭。优卑亚的暴动。“四百人”議事会的 傾复	624
第八章	雅典人在塞諾西馬的胜利	634

附 录

一、阿基达馬斯战争綜合年表(插表)	
二、古代希腊大事年表(公元前500—404年)	642
三、要目索引	648
四、譯名对照表	660

雅典斯巴达战争史

雅典人修昔底德著



本书著者修昔底德像

譯者序言

一、关于修昔底德的生平^①

古代希腊历史中，有两次巨大的战争：第一次是公元前 500—449 年的希波战争，第二次是公元前 431—404 年的伯罗奔尼撒战争。在第一次战争中，希腊人联合起来，英勇地击退了波斯的侵略军队，这是正义的战争。在这次战争中，希腊人使小亚细亚的希腊城市脱离了波斯的羁绊，打通了达到黑海沿岸的道路，在那里取得了原料、奴隶和市场，为其高度的文化发展创造了物质的基础，这一时期是希腊奴隶社会欣欣向荣、向上发展的阶段。关于这次战争的史迹，有“历史之父”希罗多德史诗一般的著作《历史》传于后世（他的著作只记载至公元前 478 年雅典人攻陷塞斯都斯时为止）。第二次战争，即伯罗奔尼撒战争，是希腊历史的转折点，希腊奴隶社会开始由繁荣走向衰亡。这次战争，无论对雅典或斯巴达任何一方说来，都是非正义的战争。在这次战争中，希腊奴隶社会所固有的一切矛盾——奴隶与奴隶主间，自由民各阶层（民主党与贵族党）间，两个同盟集团间，盟主国与同盟国间的一切矛盾——都暴露出来了。关于这次战争的史迹，有杰出的史学家修昔底德的著作《伯罗奔尼撒战争史》传于后世（他的著作只记载到公元前 411 年为止）。

关于修昔底德的生平，除从他本人的著作中所能找到的材料外，我们知道得很少。和他同时代的作家几乎没有人提到过他。公元前一世纪以后，希腊、罗马的作家提到他的也只有一些片断的。

^① 参考格兰狄：《修昔底德和他的时代的历史》，第一章。

記載。第一个給他写傳記的人馬賽林那斯已經是五世紀的人了。近代編纂修昔底德的著作的人，总是把他写的《修昔底德傳》放在著作的前面。但是他所根据的材料只是修昔底德本人的著作以及他的前人关于这部著作的注釋。因此，他所得的結論大部分出自猜測，有許多是自相矛盾的。另外还有一部傳記，我們既不知道作者的姓名，也不知道成書的年代，它所供給我們的材料也不多。

首先談到修昔底德的出生年代。关于他出生的年代，我們沒有完全可靠的史料。我們推算他出生年代的根据有三：（一）他开始著作本書时的年齡；（二）公元前 424 年他担任將軍职务时的年齡；（三）他的著作終止时的年齡。羅馬尼祿皇帝时代一个女作家旁菲拉說，在战争爆发之初，哈兰尼卡斯年六十五，希罗多德年五十三，修昔底德年四十。^① 她的推算是根据修昔底德自己的記載；他說，在战争爆发之初，他就已經开始写这部历史，^② 当时他的年齡已相当大，能够懂得事务发展的意义了。^③ 所以他已是壯年。根据这个推算，他大約出生于公元前 472 年。^④ 如果这个推算是正确的話，那么他死的时候，一定是七、八十岁的老人了。根据他自己的叙述，他回国时似乎还没有达到高齡，馬賽林那斯說他死时也不过五十多岁。

他于公元前 424 年担任將軍职务，这是一个可靠的年代。依照雅典法律上的規定，必年滿三十者才能担任这个职务。^⑤ 根据这一点推算，他的出生最迟应在公元前 455 年或以前不远，他回国时不过五十多岁，他死时也不到六十岁。

① 奥拉斯·澤力阿斯：《亚狄迦之夜》XV，2 引用。

② 第 2 頁。（指本書頁数，下同。）

③ 第 373 頁。

④ 阿坡罗多拉斯推算他出生于公元前 470 年。

⑤ 亚里士多德：《雅典政制》IV，3-4，中譯本第 7 頁。

其次关于他的亲属关系。他自己称他是“奥罗拉斯的儿子”。^①此外，他没有谈到任何其他的事了。普鲁塔克说：“米太雅德的儿子赛蒙的母亲是色雷斯国王奥罗拉斯的女儿赫泽息帕尔，正如阿基拉斯和美兰梯阿斯给米太雅德本人所写的诗歌中所说的一样；史学家修昔底德和赛蒙的家族有亲戚关系，所以他的父亲也名叫奥罗拉斯，奥罗拉斯袭用其祖先的名字，在色雷斯占有金矿。”^②他又说：“他（指修昔底德——笔者）的遗体运回亚狄迦，墓碑在赛蒙的妹妹厄尔品尼克的坟墓旁边，和赛蒙家族的墓碑在一起。但是修昔底德是阿利摩斯得莫人而米太雅德的家族是雷克亚底得莫人。”

这种说法是值得怀疑的。单凭修昔底德的父亲的名字和赛蒙的外祖父的名字相同，不能证明他们两人之间一定有亲属的关系。并且修昔底德既当选为将军，他自己又常正式称为“奥罗拉斯的儿子”，他们父子都是雅典的公民，是没有问题的。依照公元前451年公民法的规定，必须是父母双方都是雅典公民，才能够取得公民权的。如果他的父亲是色雷斯人，则他不能取得公民权，更不能当选为将军。

关于修昔底德葬在赛蒙的祖先墓地里的也是传闻之讹，本文在后面要详细谈到这事。^③

修昔底德自己说到，他在色雷斯占有金矿，对当地的居民有很大的势力，^④这些金矿当然是在雅典殖民地之内。他怎样取得这些金矿的，我们不知道。马赛林那斯说：这些金矿是因为他和斯加普特·亥尔的一个女继承人结婚而取得的。^⑤但是没有其他证据可以充分证实这件事情。

① 第331页。

② 普鲁塔克：《赛蒙传》iv。

③ 译序第14—15页。

④ 第331页。

⑤ 贝克：《修昔底德》，I. 10. 4。

馬賽林那斯又說到修昔底德和庇西斯特拉图有親屬關係。^① 这个推測之产生是因为修昔底德对于希帕庫斯被刺的事特別感到興趣，不惜两次用很大的篇幅来叙述这件事情，^② 同时他說他得到这些消息的来源比別人可靠些。^③ 实則这个証据是很不充分的。

他的童年生活，我們一点也不知道。馬賽林那斯說到一個故事：修昔底德在童年时代，听到希罗多德在奥林匹亚朗誦他的历史著作的时候，感动流涕。希罗多德看見这个情况时，对他的父亲說：“奥罗拉，你的儿子深受到求知欲的感动。”这个故事也很可能是因为修昔底德对于希罗多德的著作很熟悉而想象出来的。实則修昔底德对于希罗多德的著作很熟悉，不一定是因为他在童年时代听到过他的朗誦。如果这个故事是真的話，琉細安說到希罗多德在奥林匹亚的朗誦感动人很深的时候，他不会不說到这段故事的。并且如果承認勞菲拉所說关于希罗多德和修昔底德的年齡是准确的話，則希罗多德在奥林匹亚朗誦的时候，修昔底德已經不是童年了。

从公元前 431 年战争爆发时起，到公元前 424 年他任將軍时为止，他在这一段时间內的生活，我們也一点不知道。他自己說，在这些年代中他已經从事于搜集材料，以編写这次战争的历史。^④ 在这七年中，他可能全部時間，或者至少一部分時間是住在雅典的。他很清楚地說到，当公元前 430 年雅典发生瘟疫的时候，他自己得了这种病，他也看見別的人患着这种病时所受的痛苦，^⑤ 而当时这种瘟疫在別的地方似乎很少流行。他又說到，他有机会看

① 貝克：《修昔底德》I. 4. 4；本書第 462 頁注①。

② 第 16 頁，461 頁。

③ 第 462 頁。

④ 貝克：《修昔底德》I. 8. 11。

⑤ 第 2 頁。

⑥ 第 138 頁。

到交战双方的行动；^①又說道，他的著作中所載的演說辭，有些是他親自聽到的，^②尤其是伯里克利的演說，他一定是多次聽到過的。這只有住在雅典才有可能。在這些年代中，他可能有時候住在色雷斯，經營他的金礦。

他當選為將軍的任期是公元前 424—423 年。^③在此以前，他可能參加過一些海軍和陸軍的戰役，否則他不會一下就取得這樣高的位置的；但是他具體參加過那些戰役，是很難確定了。將軍的選舉是在四月或五月中舉行的；他的就職是在七月或八月中。在這一段時期內，他一定是在雅典的。

公元前 424—423 年的冬季，當伯拉西達襲擊安菲玻里城的時候，他正指揮七條雅典戰艦駐紮在塔索斯。駐守安菲玻里城的雅典將軍攸克利求援於他，他駛往援救；他雖然打敗了伯拉西達的軍隊，救了愛昂，但是他終於沒有來得及挽救安菲玻里。^④安菲玻里的失陷，主要是由於攸克利的疏忽，但是他後來並沒有受到處罰，而修昔底德卻因此遭到放逐。修昔底德本人對於此事沒有作任何辯護。馬賽林那斯說，修昔底德是由克里昂的建議，以叛逆的罪名而被放逐的。^⑤當時是克里昂最有勢力的時候，而且克里昂對安菲玻里的陷落十分憤恨，他提議放逐修昔底德是很有可能的。

從他被放逐到他回國，這一段時期內他的生活，我們也完全不知道。唯一可靠的事實是公元前 404 年以後不久，他回到雅典了；這一點不但他自己的話^⑥可以證明，並且他的著作中有許多回國後修訂的痕迹，例如他記載了公元前 404 年雅典及庇里猶斯的城牆

① 第 373 頁。

② 第 18 頁。

③ 第 331 頁。

④ 第 332 頁。

⑤ 馬賽林那斯，46, 55。

⑥ 第 373—374 頁。

的被拆毀，^①這只有他回到雅典後才可以作得到的。此外其他的事情都是由著作中推測而得來的。他自己說到，在這段時期中，他有更多的閒暇來編寫他的歷史著作，他更有機會得到伯羅奔尼撒方面的消息。^②事實上也是這樣的，自從他被放逐以後，他和雅典斷絕了聯繫，他編寫歷史的材料主要來自伯羅奔尼撒。

馬賽林那斯說，修昔底德在被放逐的時期中，一部分時間是住在色雷斯的斯加普特·亥爾，編寫他的歷史著作。^③這是可能的，因為尼西阿斯和約訂立後，安菲玻里並未交還雅典，他住在那裡是安全的；假若他住在雅典勢力範圍內的一個地方，他隨時有被逮捕的危險，因為他的被放逐，不是因為普通的疏忽職務之罪，而是叛逆罪。在這個地方，他可能認識了伯拉西達，因為在他的著作中，他不但對於伯拉西達極其崇拜（其崇拜的程度僅次於伯里克利），花了很多篇幅來描寫他的才能，並且他知道伯拉西達許多內幕的事；如果他和伯拉西達沒有交誼，他是不可能知道的。

此外，他一定經常在伯羅奔尼撒各地以及西西里游歷，尤其注意視察那些曾經發生過重大戰役的地方。雅典和亞哥斯、門丁尼亞以及伊利斯所訂條約的內容，^④可能是他從奧林匹亞石柱上的銘刻抄下來的，現在從地下發掘出來的碑文和他著作中的記載基本上是相同的，只在文字上略加修改而已。關於門丁尼亞之役^⑤的材料完全是從伯羅奔尼撒人方面得來的。他一定到過西西里，否則在描述西西里諸戰役時，他對於西西里的地形不會如此熟悉；關於雅典人在西西里慘敗的情況，他是從雅典的俘虜口中得來的。

① 第66頁。

② 第373-374頁。

③ 馬賽林那斯；貝克 I. 10. 4。

④ 第388頁。

⑤ 第403頁。

他自己說，他過了二十年的流亡生活才回到雅典來。^①如果真的是二十年的話，他的回國是在公元前 403 年。波桑尼阿斯說：“奧諾比阿斯對奧羅拉斯的儿子修昔底德作了一件好事，因為他使召回修昔底德的特別命令得到通過”（奧諾比阿斯就是那位守安菲玻里城的攸克利將軍的儿子）。^② 如果他被放逐的罪名不很嚴重的話，他应当在公元前 404 年雅典投降萊山得后的普赦之後就可以回雅典；但是他被放逐的原因是叛逆罪，所以需要一個特別命令。

修昔底德回到雅典之後多久才死的？死在什麼地方？怎樣死的？葬在什麼地方？關於這些問題，眾說紛紜。波桑尼阿斯說：“修昔底德在歸國途中遇刺身死。”^③ 這個說法顯然是錯誤的，因為從他的著作的修改情況來看，他一定是回到雅典，經過一個短時期之後才死的，在上面已經說過，修昔底德提到雅典和庇里猶斯城牆的被拆毀。^④ 他在晚年至少有一部分時間是住在色雷斯，因為在他的著作中他提到安菲玻里城塞建築的改變。^⑤ 傳說他晚年住在馬其頓王阿基拉斯的宮廷里，並且死在馬其頓；這是因為他在他的著作中對於阿基拉斯有詳細的敘述^⑥ 而引起的推測。但是他既住在安菲玻里附近，這些事情不是一定要住在馬其頓宮廷里才能知道的。所以這個傳說是不可靠的。

關於修昔底德死亡的地点，馬賽林那斯的說法前後也不一致。他時而說，修昔底德死於色雷斯，^⑦ 又說，他死在他流亡時所居的

① 第 373—374 頁。

② 波桑尼阿斯，I. 23. 9。

③ 波桑尼阿斯，I. 23. 9。

④ 第 66 頁。

⑤ 第 329 頁。

⑥ 第 179 頁。

⑦ 貝克，I. 39. 8 和 I. 1. 9。

地方，^①意思也是指色雷斯；但是他又說：根据狄狄馬斯从瑣皮羅斯那里得来的消息，修昔底德从放逐归来后，在雅典遇刺身死。^②至于泰米阿斯說修昔底德死在意大利，并且埋葬在那里的說法，他認為是不正确的。^③普魯塔克說，修昔底德死于色雷斯的斯加普特·亥尔。大体上說来，修昔底德死于色雷斯一說是比較可靠的。

古代的作家，如波桑尼阿斯、普魯塔克、馬賽林那斯等都說他是遇刺身死的，这个傳說大概是因为他的著作突然中止而猜想出来的。

所有古代的作家都沒有說到他死亡的确实年代。从他的著作中可以推想他在回雅典之后不久就死亡了。在他的著作中，他所提到公元前 404 年以后的事情是馬其頓王阿基拉斯的改革，^④阿基拉斯死于公元前 399 年。修昔底德的死亡可能在公元前 399 年之后不久，至迟不会过公元前 396 年，因为那一年以后发生的事情他完全不知道了。例如他提到公元前 425 年厄特那火山爆发的时候說，“这是五十年以来第一次火山爆发”，^⑤这証明他不知道公元前 395 年所发生的一次火山爆发。^⑥公元前 393 年雅典人在科濃領導之下，恢复海軍势力，重筑雅典城牆的事，他也不知道。^⑦如果他出生于公元前 455 年，而死于公元前 399 年或 396 年的話，他的寿年是五十五岁或五十八岁，这和馬賽林那斯說他死时年五十多岁的說法是相符合的。

他死后埋葬在什么地方，这也是一个沒有弄清的問題。許多

① 貝克, I, 5. 6.

② 貝克, I, 15. 6.

③ 貝克, I, 25. 6.

④ 第 179 頁。

⑤ 第 261 頁。

⑥ 这次火山爆发，見戴奧多魯斯, XIV. 49.

⑦ 第 66 頁。

古代作家肯定地說他是葬在雅典。普魯塔克說他葬在賽蒙家族的墓地裡，前面已經說到了。波桑尼阿斯也說，他在回雅典途中遇刺，“他的坟墓在离麦利提亚門不远的地方”。^①馬賽林那斯也說：“所謂賽蒙家族的墓地是在科伊利的麦利提亚門附近，希罗多德和修昔底德的坟墓也在那里。”^②因此他得出修昔底德和賽蒙有親屬關係的結論。但是史學家希羅多德是死在南意的条立愛，並且葬在那裡的，為什麼他的坟墓又到了這裡呢？在另外一個地方，馬賽林那斯又說：“有些人說他死在他流放的地方，他在雅典的坟墓只是一個衣冠墓，”“因為墓上有一個 *ικριον*，這是習慣上那些不幸死於海外，而沒有埋葬在雅典的人的衣冠墓的標識。”^③後來他在他寫的傳記上又很具體地談到修昔底德的坟墓：“依照安替拉斯所說的，他的坟墓在城門附近亞狄迦一個叫做‘圣地’的地方；安替拉斯有豐富的历史知識，而且善於解釋历史，所以是一個可信的見證人。他說，‘圣地’上有一個石柱，柱上有這樣的銘刻：‘奧羅拉斯的兒子修昔底德，阿利摩斯得莫人’。有些人還在後面加了幾個字：‘安葬于此’。但是我們說，這些添加的字樣是捏造的和篡改的，因為銘刻上並沒有‘安葬’等字樣。”^④

從上面一些引証看來，我們知道，關於修昔底德的葬地的傳說是多么紛歧。上述的一個傳說說到修昔底德有這樣的一個坟墓在雅典，似乎証據很確實，所以有些權威學者也信以為真了。但是仔細研究起來，這個証據是很不可靠的，事實上都出自一個來源，而這個來源是可疑的。這些作家都是從公元前二世紀地理學家波利蒙的著作《雅典卫城的周圍》一書中得到他們的資料，馬賽林那斯

① 波桑尼阿斯，I. 23. 9。

② 貝克，I. 30. 3。

③ 貝克，I. 5. 6。

④ 貝克，I. 18. 11。